

<p>Klaipėda, 2015-01-08  <b>Lietuvos aukštoji jūreivystės mokykla</b>, įmonės kodas 190968670, registruota LR juridinių asmenų registre adresu I.Kanto 7, Klaipėda, atstovaujama direktoriaus Viktoro Senčilos, veikiančio pagal mokyklos statutą (toliau vadinama – Užsakovas), ir</p>	<p>Klaipėda, 08-01-2015  <b>Lithuanian Maritime Academy</b>, company code 190968670, at I. Kanto str. 7, Klaipėda, Lithuania, registered at the register of the legal entities of the Republic of Lithuania, represented by Director Viktoras Sencila, acting according Academy's statute, (hereinafter – Customer), and</p>
<p><b>TRANSAS BALTIC SIA</b>, adresas Ganību dambis 24D, Rīga, LV-1005, Latvia, atstovaujama valdybos nario Olegs Trjapkins (toliau vadinama - Tiekėjas), (toliau Užsakovas ir Tiekėjas vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai - Šalimi), sudarė šią sutartį (toliau vadinama – Sutartis) žemiau aptartomis sąlygomis:</p>	<p><b>TRANSAS BALTIC SIA</b>, at Ganību dambis 24D, Rīga, LV-1005, Latvia, represented by Olegs Trjapkins, Board Member (hereinafter – Supplier), (hereinafter both referred to as the Parties and each separately - Party), have entered into this agreement (hereinafter – Agreement) under the following conditions:</p>
<p><b>1 straipsnis. Sutarties dalykas.</b>  1.1. Tiekėjas tieks šią Daugiafunkcinio navigacinio treniruoklio NTPRO 4000 mokomąją programinę įrangą:  1.1.1. Pagrindinis Instruktoriaus valdymo ir Stebėjimo modulis- 1 vnt.;  1.1.2. Konsolės (Laivo valdymo pulto) modulis- 12 vnt.;  1.1.3. Radar/ ARPA treniruoklio modulis- 12 vnt.;  1.1.4. Laivo valdymo pulto vizualizavimo kanalo modulis- 12 vnt.;  1.1.5. Vilkikų ir Švartavimo funkcijų modulis- 1 vnt.;  1.1.6. Vertinimo modulis- 1 vnt.  kuri išsamiai aprašyta Sutarties 1 priede (toliau vadinama – Programinė įranga), o Užsakovas priims šią įrangą ir už ją užmokes šioje Sutartyje nurodytu mokėjimo metodu ir Sutarties 2 straipsnyje nurodytą kainą, laikydamasis Sutarties sąlygų ir terminų.  1.2. Tiekėjas pristatys Programinę įrangą Užsakovui per 5 savaites nuo Sutarties pasirašymo dienos, t.y. iki <b>2015 m. vasario mėn. 12 d.</b>  1.3. Programinė įranga pristatoma šiuo adresu: Lietuvos aukštoji jūreivystės mokykla, I.Kanto g. 7, LT-92123, Klaipėda, Lietuva.</p>	<p><b>Article 1. Object of Agreement</b>  1.1. Supplier will supply the Navigational simulator NTPRO 4000 training software:  1.1.1. Main Instructor Control and Monitoring Module – 1 unit;  1.1.2. Console (Conning Display) Module – 12 unit;  1.1.3. Radar/ARPA Simulation Module – 12 unit;  1.1.4. Conning Visualization Channel Module – 12 unit;  1.1.5. Tug and Mooring Functionality Module – 1 unit;  1.1.6. Evaluation and Assessment Functionality Module – 1 unit.  which are detailed in the Annex 1 to the Agreement (hereinafter - Software), and Customer will accept the Software and pay the price indicated in Article 2 of the Agreement by the method of payment set further in this Agreement and pursuant to the terms and conditions.</p>
<p><b>2 straipsnis. Sutarties kaina ir mokėjimo sąlygos.</b>  2.1. Į bendrą Sutarties kainą įskaityti visi Tiekėjo šalyje mokami mokesčiai, pristatymo, bei kitos Tiekėjo išlaidos, išskyrus Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokestį (toliau - PVM).  2.2. Bendra (Programinės įrangos) Sutarties kaina</p>	<p>1.2. Supplier will deliver the Software to the Customer within 5 weeks of the date of signing this Agreement that is till the <b>12 of February'2015.</b>  1.3. Delivery will be made to the following location: Lithuanian Maritime Academy, at I. Kanto Street 7, LT-92123, Klaipėda, Lithuania.</p> <p><b>Article 2. Agreement price and payment terms</b>  2.1. The total contract price includes all fees paid by the Supplier in its country, delivery and other Supplier costs, excluding value added tax (hereinafter – VAT) of Republic of Lithuania.  2.2. The Agreement's whole price (Software) is</p>

yra 16.600,00 EUR (šešiolika tūkstančių šeši šimtai eurų) (57.316,48 Lt (penkiasdešimt septyni tūkstančiai trys šimtai šešiolika Litų 48 ct)) be 21 % Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio (PVM). PVM – 3.486,00 EUR (trys tūkstančiai keturi šimtai aštuoniasdešimt šeši Eurai)/ 12.036,46 Lt (dvylika tūkstančių trisdešimt šeši Litai 46 ct) - į Lietuvos Respublikos biudžetą sumoka Užsakovas. Euro ir lito santykis nustatytas pagal oficialių Lietuvos banko nustatytą euro keitimo į litus kursą, kuris yra: **1 euras = 3,4528 litų.**

2.3. Kaina nurodyta pagal DDU Klaipėda, Lietuva, pristatymo sąlygas (pagal INCOTERMS 2000 pristatymo sąlygas).

2.4. Straipsnyje 2.2 nurodyta Sutarties kaina yra vienintelis Užsakovo mokėtinas maksimalus atlyginimas Tiekėjui pagal Sutartį.

2.5. Mokėjimai atliekami eurais į Tiekėjo nurodytą banko sąskaitą.

2.6. Užsakovas apmoka už pristatytą kokybišką faktiškai pateiktą, nustatytus reikalavimus atitinkančią Programinę įrangą per 20 (dvidešimt) dienų nuo dienos, kai Užsakovas gavo iš Tiekėjo visus tinkamus dokumentus (pateiktas prekių perdavimo-priėmimo aktas ir gauta sąskaita – faktūra).

### **3 straipsnis. Šalių įsipareigojimų vykdymo vėlavimai ir atsakomybė.**

3.1. Jeigu Sutarties vykdymo metu Tiekėjas susiduria su aplinkybėmis, trukdančiomis laiku pristatyti Įrangą, Tiekėjas nedelsdamas praneša Užsakovui raštu apie vėlavimo faktą, numatomą vėlavimo trukmę ir priežastis. Tokiu atveju Šalys privalo imtis visų įmanomų priemonių, kad minėtos priežastys būtų kuo greičiau pašalintos.

3.2. Laiku neįvykdęs prisiimtų pagal šią Sutartį sutartinių įsipareigojimų ir Užsakovui pareikalavus, Tiekėjas moka Užsakovui delspinigius po 0,02 % nuo Sutarties 1 priede nurodytos laiku nepristatytos Įrangos kainos už kiekvieną pavėluotą dieną.

3.3. Užsakovas, laiku neįvykdęs mokėjimo įsipareigojimų ir Tiekėjui pareikalavus, moka Tiekėjui delspinigius po 0,02 % nuo faktiškai pristatytos Įrangos kainos už kiekvieną mokėjimo vėlavimo dieną.

3.4. Netesybų (baudų, delspinigių) pagal šios Sutarties numatytas sankcijas sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo įsipareigojimų vykdymo arba pažeidimų pašalinimo.

3.5. Šalys atleidžiamos nuo atsakomybės už tai,

16.600,00 EUR (sixteen thousands six hundred euros) (57.316,48 Lt (fifty seven thousands three hundred and sixteen litas 48 ct)) excluding the 21 % value added tax (VAT) of the Republic of Lithuania. VAT – 3.486,00 EUR (three thousand four hundred and eighty six euro)/ 12.036,46 Lt (twelve thousands thirty six litas 46 ct) – must be paid to the budget of Republic of Lithuania by the Customer itself. The euro and the litas exchange rate is set by the Bank of Lithuania, and it is: **1 euro = 3,4528 litas.**

2.3. All prices are in accordance with DDU Klaipėda, Lithuania, delivery terms (INCOTERMS 2000 under the terms of delivery).

2.4. The price in the Article 2.2 is the only price payable by the Customer to Supplier as maximum payment under this Agreement.

2.5. Payments will be made in Euro to the Supplier's bank account.

2.6. Customer pays for actually delivered quality and the eligible Software within 20 (twenty) days from the date the Customer received from the Supplier all relevant documents (the trade act of acceptance and the invoice).

### **Article 3. Delays in Implementing Parties' Obligations and Responsibility**

3.1. If, when implementing the Agreement, the Supplier faces the circumstances, obstructing the timely delivery of the Equipment, the Supplier shall immediately inform the Customer in writing on the fact of delay, foreseen period of delay and the reasons thereof. In such a case, the Parties shall undertake to carry out all possible measures in order to eliminate the abovementioned reasons as soon as possible.

3.2. If the Supplier fails to fulfil its obligations under this Agreement in time and on the Customer's demand, the Supplier shall pay a penalty interest equalling to 0,02 % of the delayed Equipment price detailed in the Annex 1 to the Agreement for each delayed day.

3.3. If the Customer fails to fulfil its payment obligations under this Agreement in time and on the Supplier's demand, the Customer shall pay a penalty interest equalling to 0,02 % of price of actually supplied Equipment for each delayed day.

3.4. Payment of penalties (penalty interests) according to the sanctions of this Agreement shall not exempt from responsibility to carry out the obligations or eliminate the breaches.

kad visiškai neįvykdo ar įvykdo netinkamai Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų, jei įrodys, kad jų neįvykdo ar vykdo netinkamai ne dėl nuo jos priklausančių aplinkybių ar dėl nenugalimos jėgos (Force Majeure) aplinkybių (pvz., gaisras, potvynis, streikas, stichinės nelaimės ir pan.), atsiradusių pasirašius Sutartį, taip pat jei įrodys, kad negalėjo sutrukdyti tokių aplinkybių kilimo bei išvengti ar sumažinti jų veikimo padarinių. Iškilus nenugalimos jėgos aplinkybei, Šalis privalo informuoti kitą Šalį raštu ir pristatyti tai patvirtinančius dokumentus, įrodančius tokių aplinkybių buvimo faktą. Nenugalimos jėgos aplinkybės nustatomos vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės patvirtintomis Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (Force Majeure) aplinkybėms taisyklėmis.

#### **4 straipsnis. Programinės įrangos nuosavybė.**

4.1. Tiekėjo pateiktos Programinės įrangos naudojimui taikomos šios sąlygos: Tiekėjas suteikia Užsakovui teises naudoti Programinę įrangą ir daryti Programinės įrangos kopijas tik archyviniais tikslais.

#### **5 straipsnis. Baigiamosios nuostatos.**

5.1 Užsakovas privalo nedelsiant informuoti Tiekėją apie faktus, kurie gali turėti įtakos ir/ar gali būti susiję su Sutarties tinkamu vykdymu. Siunčiami pagal Sutartį arba susiję su ja pranešimai privalo būti raštiški ir laikomi gautais, jeigu jie išsiųsti elektroniniu paštu ([info@lajm.lt](mailto:info@lajm.lt)), faksimiliniu aparatu ir adresatui patvirtinus gavimą, o jeigu jie išsiųsti registruotu laišku (su patvirtinimu apie įteikimą), ar įteikti adresatui pasirašytinai – faktinio pranešimo gavimo dieną. Šalys privalo informuoti viena kitą apie jų pavadinimo, adreso, banko, kuriame atidaryta atsiskaitomoji sąskaita bei telefonų numerių pasikeitimus ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas iki numatomo nurodytų rekvizitų pasikeitimo.

5.2. Sutartis įsigalioja nuo tos dienos, kai Sutartį pasirašo abi Sutarties Šalys, ir galioja iki visiško sutartyje numatytų įsipareigojimų įvykdymo.

5.3. Vienai Sutarties Šaliai nevykdant ar pažeidžiant šios Sutarties įsipareigojimus, kita šalis, įspėjusi raštu prieš 15 darbo dienų (skaičiuojant nuo įspėjimo gavimo dienos), turi

3.5. A Party shall be exempt from responsibility for the failure to carry out the obligations under the Agreement or for the improper fulfilment of such obligations, if the Party demonstrates that failure to carry out the obligations or improper fulfilment of such obligations is a result of the circumstances the party has no influence on or as a result of Force Majeure circumstances (e.g. fire, flood, strike, natural disaster and etc.), that appeared after signing the Agreement and if the Party also demonstrates that it was unable to prevent the emergence of such circumstances and to avoid or reduce the effect thereof. If Force majeure circumstances appear, a Party must inform another Party about this fact and to provide the documents proving the fact of existence of such circumstances. Force majeure circumstances shall be determined in line with the Rules on Releasing from Responsibility in case of Force majeure circumstances, approved by the Government of the Republic of Lithuania.

#### **Article 4. Ownership of Products**

4.1. Use of Supplier's Software shall be subject to the following: Supplier grants to Customer rights to operate the Software and to make copies of the Software only for the archival purposes.

#### **Article 5. Final Provisions**

5.1. The Customer shall immediately inform the Supplier about the facts that may have influence on and/or may be related to the proper implementation of the Agreement.

The notifications sent according to this Agreement or related to it shall be made in writing and shall be considered as received, if such notifications are sent by e-mail ([info@lajm.lt](mailto:info@lajm.lt)), by facsimile and the recipient had approved the fact of reception or if such notifications are sent by registered mail (with confirmation of delivery) or delivered to the addressee requiring its signature, such notifications shall be considered as received on the day of their actual reception. The Parties shall inform each other on any changes of their name, address, bank, where their account is opened, telephones numbers, no later than 3 (three) days before the foreseen changes of the abovementioned information.

5.2. The Agreement shall enter into effect from the day, when it is signed by both Parties and shall be valid until the full fulfilment of all obligations indicated in the Agreement.

5.3. If one Party does not carry out or violates its obligations, another Party shall, by making a written notification 15 business days in advance (from the receiving day of notification), have a right to

teisę nutraukti šią Sutartį reikalaujama atlyginti patirtus nuostolius.

5.4. Visi iš Sutarties kylantys ginčai bus sprendžiami Šalių tarpusavio derybomis. Nepavykus susitarti per 20 (dvidešimt) dienų, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos galiojančių įstatymų nustatyta tvarka.

5.5. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta tik raštišku Šalių susitarimu jei pakeitimai neprieštarauja LR Viešųjų pirkimų įstatymui.

5.6. Ši Sutartis reguliuojama ir aiškinama pagal Lietuvos Respublikos įstatymus. Visus iš šios Sutarties kylančius ar su ja susijusius ginčus ar nesutarimus Šalys kiek galėdamos stengiasi spręsti taikiu būdu. Jei Šalys nesugebėtų pasiekti susitarimo, per 20 (dvidešimt) dienų, byla perduodama, be atgręžtinio reikalavimo teisės, Lietuvos Respublikos teismams.

5.7. Ši Sutartis, įskaitant Sutarties 1 priedą, sudaro bendrą susitarimą tarp Šalių dėl šios Sutarties objekto.

5.8. Ši Sutartis yra sudaroma tuo pat metu dviem kopijomis, kurių kiekviena yra laikoma originalu, tačiau abi kopijos kartu sudaro vieną ir tą patį dokumentą.

#### PRIDEDAMA.

Sutarties 1 priedas – „Daugiafunkcinio navigacinio treniruoklio „NTPRO 4000“ Techninės specifikacijos“ (3 lapai).

terminate this Agreement and to demand a compensation of losses underwent.

5.4. All disputes, arising out of this Agreement, shall be settled by the mutual agreement. Should the Parties fail to reach an agreement a case shall be resolved according to the order established by the laws of the Republic of Lithuania.

5.5. The Agreement may be amended or complemented only by written agreement of the Parties, provided that such amendments are in line with the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

5.6. This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the Republic of Lithuania. All disputes and differences, which may arise out this Agreement or in connection with the same, are to be settled by the Parties in amicable way to the maximum possible extent. If the Parties fail to reach an agreement within 20 (twenty) days, a case shall be submitted, without recourse to courts of the Republic of Lithuania.

5.7. This Agreement, including its Annex 1, constitutes the entire agreement between the Parties relating to the subject matter hereof.

5.8. This Agreement may be executed simultaneously in two counterparts, each of which shall be deemed an original, but all of which together shall constitute one and the same instrument.

#### ENCLOSED.

Annex 1 to the Agreement – “Navigational Simulator “NTPRO 4000” Specification” (3 pages).

#### UŽSAKOVAS (Customer)

VšĮ Lietuvos aukštoji jūreivystės mokykla  
Įmonės kodas 190968670  
Adresas: I.Kanto g. 7, Klaipėda, Lietuva  
Tel. +370 46 397 240  
Fax. +370 46 397 240  
PVM reg. No. LT100001776619  
AB bankas Swedbank  
Šaskaitos Nr.: LT70 7300 0100 3820 4477

Direktorius

Director

(parašas) (signature)

Viktoras Senčila



#### TIEKĖJAS (Supplier)

Transas Baltic SIA  
Ganību dambis 24D, LV-1005, Rīga, Latvia  
Reg. No. 40003898011  
PVM Reg. No. LV40003898011  
Telephone: +371 67162100  
Fax: +371 67162101  
Bank: Swedbank A/S, Rīga, Latvia  
SWIFT HABALV22  
Account No. LV46 HABA 05510 1585 5294

Valdybos narys

Board Member

(parašas) (signature)

Olegs Trjapkins



<p align="center"><b>DAUGIAFUNKCINIO NAVIGACINIO TRENIRUOKLIO „NTPRO 4000“ v.4.51 TECHNINĖS SPECIFIKCIJOS</b></p>	<p align="center"><b>NAVIGATIONAL SIMULATOR “NTPRO 4000” v.4.51 SPECIFICATION</b></p>
<p><b>1. TAIKYMAS</b></p> <p>Navigacinis treniruoklis „NAVI-TRAINER PROFESSIONAL 4000“ v.4.51 (toliau- NTPro4000) sudaro šiuos programinės įrangos modulius ir paslaugas:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Programinė įranga: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Pagrindinis Instruktoriaus valdymo ir Stebėjimo modulis – 12 vnt.</li> <li>1.2. Konsolės (Laivo valdymo pulto) modulis – 12 vnt.</li> <li>1.3. Radar/ ARPA treniruoklio modulis – 12 vnt.</li> <li>1.4. Laivo valdymo pulto vizualizavimo (Vis 4000) kanalo modulis – 12 vnt.</li> <li>1.5. Vilkių ir Švartavimo funkcijų modulis – 1 vnt.</li> <li>1.6. Vertinimo modulis – 1 vnt.</li> </ol> </li> <li>2. Paslaugos: <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Instaliacijos ir diegimo darbai – 1 vnt.</li> </ol> </li> </ol>	<p><b>1. SCOPE OF SUPPLY</b></p> <p>Navigational simulator “NAVI-TRAINER PROFESSIONAL 4000” v.4.51 (further NTPro4000) supply will consist of the following software modules and services:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Software: <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. Main Instructor Control and Monitoring Module – 12 unit</li> <li>1.2. Console (Conning Display) Module – 12 unit</li> <li>1.3. Radar/ARPA Simulation Module – 12 unit</li> <li>1.4. Conning Visualization (Vis 4000) Channel Module – 12 unit</li> <li>1.5. Tug and Mooring Functionality Module – 1 unit</li> <li>1.6. Evaluation and Assessment Functionality Module – 1 unit</li> </ol> </li> <li>2. Services: <ol style="list-style-type: none"> <li>2.1. Installation and setup works – 1 unit</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>2. PROGRAMINĖS ĮRANGOS SPECIFIKACIJOS</b></p>	<p><b>2. SPECIFICATION OF SOFTWARE MODULES</b></p>
<p><b>2.1. Pagrindinis Instruktoriaus valdymo ir Stebėjimo modulis</b></p>	<p><b>2.1. Main Instructor Control and Monitoring Module</b></p>
<p>2.1.1. Taikymo sritis: Programa skirta mokymo procesų valdymui.</p>	<p>2.1.1. Areas of application: The program is intended for training process management.</p>
<p>2.1.2. Bendra informacija:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Integruota sritis skirta redagavimui, veikimui ir analizei;</li> <li>- Elektroninių žemėlapių pateikimas;</li> <li>- Jūrlapių pateikimas pratybų metu, kelių langų plotuose;</li> <li>- Keli raidinių- skaitinių reikšmių ekranai, skirti laivo valdymui ir stebėsenai;</li> <li>- Galimybė sukonfigūruoti individualias vartotojų darbo aplinkas;</li> <li>- Nustatomi navigacijos priemonių parametrai ir gedimai;</li> <li>- Užduotyse nustatomos įvairios metrologinės ir kitos sąlygos;</li> <li>- Laivo modelio charakteristikų reguliavimas;</li> <li>- Jūrlapiai skirti stebėti savo laivus ir kitus objektus;</li> <li>- Jūrlapiai skirti kontroliuoti savo laivus ir objektus;</li> <li>- Nustatomi gedimai navigacinėje sistemoje, vairo mechanizme ir varymo sistemose, priešgaisrinės apsaugos ir bendrojo pavojaus signalizacijose;</li> <li>- Nuolatinis užduoties vykdymo parametrų registravimas;</li> <li>- Įrašytų užduočių greitas atlikimas;</li> <li>- Bendrinamos ir spausdinamos atliktos pratimų ataskaitos.</li> </ul>	<p>2.1.2. General:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Integrated application for exercise editing, running and debriefing;</li> <li>- Electronic chart presentation;</li> <li>- Multiple windows with on-chart presentation of exercise areas;</li> <li>- Multiple alpha-numeric displays for ship handling and monitoring;</li> <li>- User configurable workplace;</li> <li>- Setting navigational aids instrument parameters and faults;</li> <li>- Setting exercise weather and bathymetric conditions;</li> <li>- Adjusting ship model characteristics;</li> <li>- On-chart monitoring of own ships and targets;</li> <li>- On-chart control of own ships and targets;</li> <li>- Setting faults of navigational aids, steering and propulsion system, fire and general alarm;</li> <li>- Continuous data logging during the exercise;</li> <li>- Real and fast time replay of a recorded exercise;</li> <li>- Generation and print-out of exercise reports.</li> </ul>
<p>2.1.3. Pratimų objektai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Laivų ir baržų kolekcijos modeliai;</li> <li>- PIG (Paieškos ir gelbėjimo) objektai;</li> <li>- Švartavimo objektai;</li> <li>- Žemės objektai;</li> <li>- Pasaulinės ir vietinės oro zonos;</li> <li>- Lietaus debesys.</li> </ul>	<p>2.1.3. Exercise objects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Collection of models of ships and barges;</li> <li>- SAR (Search and rescue) objects;</li> <li>- Mooring objects;</li> <li>- Land objects;</li> <li>- Global and local weather zones;</li> <li>- Rain clouds;</li> </ul>

<b>2.2. Konsolės (Laivo valdymo pulto) modulis</b>	<b>2.2. Console (Conning Display) Module</b>
2.2.1. Taikymo sritis: Tiltelio užduočių taikymas. Programa skirta laivo valdymui, švartavimuisi, automatinių vilkikų ir navigacinių prietaisų veiklai modeliuoti.	2.2.1. Areas of application: Bridge Task application. The program is intended for ship handling, mooring, automatic tugs and navigation instruments operation.
2.2.2. Pagrindiniai bruožai: - Ekranas su daug puslapių, skirtas laivo valdymui iš navigacinio tiltelio; - Laivo valdymo pulto kelių lygių puslapiai: Pagrindinė informacija, Pilot Card, Priemonės, Nav Aids, Signalai, Signalizacijos, Švartuotės, SAR, CAS; - Veikimo metu, laivo valdymas yra prieinamas iš bet kurio laivo valdymo ekrano puslapio, nuolat pateikiamose dalyse; - Rodyti pranešimus apie pasirengimą pradėti užduotis, įvykdžius pratybas, įžeminimą ir susidūrimą.	2.2.2. Main features: - Multi-page display intended for ship handling on the navigation bridge; - Conning display multilevel pages: Main Info, Pilot Card, Instruments, Signals, Nav Aids, Alarms, Moor, SAR, CAS; - During the operation, ship controls are available from any of conning display pages on its permanently presented part; - Display messages about readiness for the exercise start, fulfilment of the exercise, grounding and collision.
<b>2.3. Radar/ ARPA treniruoklio modulis</b>	<b>2.3. Radar/ARPA Simulation Module</b>
2.3.1. Taikymo sritis: Pagrindinis tiltelio užduočių taikymas Radar/ ARPA mokymo metu.	2.3.1. Areas of application: Root and Bridge Task application for Radar/ARPA training.
2.3.2. Bendra informacija: - Šių radarų ekranų imitavimas: Bridge Master II, Bridge Master E, FR2100, Nucleus 6000;	2.3.2. General: - Imitating displays of the following radar types: Bridge Master II, Bridge Master E, FR2100, Nucleus 6000;
2.3.3. Demonstracijos: - Atstumų skalės: 0,125 – 96 jūrmylės; - Ekranų režimai Head Up, North Up, Course Up, TM, RM; - Pateikiami ekrano elementai.	2.3.3. Display: - Range scales: 0,125 – 96 nautical miles; - Display modes Head Up, North Up, Course Up, TM, RM; - Presented display elements.
2.3.4. ARPA: - Akvizicijos būdai; - Taikinio panaikinimo režimai: rankinis, automatinis; - Iki 100 taikinių aptikimas vienu metu; - Taikinio informacijos rodymas; - Vizualiniai ir garsiniai įspėjamieji signalai; - Nustatomi CPA, TCPA limitai; - Manevro imitavimas; - Instruktoriaus kontroliuojamas poveikis.	2.3.4. ARPA: - Acquisition modes; - Target cancelling modes: manual, automatic; - Simultaneous tracking of up to 100 targets; - Display of target information; - Visual and acoustic alarms; - Setting of CPA, TCPA limits; - Trial manoeuvre; - Instructor controlled effects.
<b>2.4. Laivo valdymo pulto vizualizavimo (Vis 4000) kanalo modulis</b>	<b>2.4. Conning Visualization (Vis 4000) Channel Module</b>
2.4.1. Taikymo sritis: Tiltelio užduočių taikymas: vizualizacijos programinė įranga Konsolės moduliui (tame pačiame kompiuteryje su laivo valdymo pultu).	2.4.1. Areas of application: Bridge Task application: Visualization software for Console modules (on the same PC with the conning display).
2.4.2. Bendra informacija: - Vizualinis treniruoklio virtualios aplinkos pateikimas; - Vizualinis pratimų turinys, įskaitant: - 3D sausumos paviršius; - pakrančių objektus; - naudojamus objektus; - SAR objektus; - navigacijos priemonės; - išsamus laivo priekis; - dangus ir jūra; - oras.	2.4.2. General: - Visual presentation of simulator virtual environment; - Visual scene content, including: - 3D terrestrial surface; - Coastal objects; - Exercise objects; - SAR objects; - Aids to navigation; - Detailed own ship bow; - Sky and Sea; - Weather.
<b>2.5. Vilkių ir švartavimo funkcijų modulis</b>	<b>2.5. Tug And Mooring Functionality Module</b>
2.5.1. Taikymo sritis: - Imitacinis mokymasis švartuojantis; - Imitacinis mokymasis inkaravimo operacijoms; - Imitacinis mokymasis vilkikų operacijoms.	2.5.1. Areas of application: - Simulation training in mooring operations; - Simulation training in anchoring operations; - Simulation training in tug operations.
2.5.2. Valdymo ir stebėjimo modulis instruktoriui - Vilkių valdymas automatinio ir rankinio režimais	2.5.2. Instructor Control and Monitoring Module - On-chart control of tugboats in automatic and manual

<p>jūrlapyje;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Švartavimo suktuvų ir brašpilių, inkarų, fenderių ir švartavimo lynų valdymas jūrlapyje.</li> <li>- Pratimo objektai: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vilkikų modelių kolekcija;</li> <li>- Švartavimo objektai.</li> </ul> </li> </ul>	<p>mode;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- On-chart control of mooring and anchor winches, anchors, fenders and mooring lines.</li> <li>- Exercise objects: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Collection of models of tugs;</li> <li>- Mooring objects.</li> </ul> </li> </ul>
<p>2.5.3. Laivo valdymo modulis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vilkikų valdymas automatinio režimu;</li> <li>- Švartavimo suktuvų ir brašpilių, inkarų ir švartavimo lynų valdymas.</li> <li>-Švartavimo ekrano puslapis;</li> <li>- Švartavimo operacijų valdymas;</li> <li>-Automatinių vilkikų valdymas.</li> </ul>	<p>2.5.3. Conning Display Module</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Control of tugboats in automatic mode;</li> <li>- Control of mooring and anchor winches, anchors and mooring lines.</li> <li>- Mooring display page;</li> <li>- Control of mooring operations;</li> <li>- Control of automatic tugboats.</li> </ul>
<p>2.5.4. Laivų judėjimo modulis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vilkimo ir švartavimo lynų modelis;</li> <li>- Laivo ir švartavimo sienos apsaugos fenderiais modelis;</li> <li>- Inkarų, švartavimo suktuvo ir vilkimo suktuvo modelis;</li> <li>- Inkarų ir inkaro grandinės modelis;</li> <li>- Automatinis vilkikų valdymas.</li> </ul>	<p>2.5.4. Ship Motion Module</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Model of towing and mooring lines;</li> <li>- Model of fender protection of the ship and mooring walls;</li> <li>- Model of anchor, mooring and tow winches;</li> <li>- Model of anchor and anchor line.</li> <li>- Automatic tug control.</li> </ul>
<p><b>2.6. Vertinimo modulis</b></p>	<p><b>2.6. Evaluation and Assessment Functionality Module</b></p>
<p>2.6.1. Taikymo sritis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiltelio komandos/ treniruojamojo užduoties atlikimo automatizuotas objektyvus vertinimas;</li> <li>- Tiltelio komandos/ treniruojamojo kompetencijų pokyčių vertinimas</li> </ul>	<p>2.6.1. Areas of application:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Automated objective assessment of an exercise fulfilment by a Bridge Team/Trainee;</li> <li>- Bridge Team/Trainee Proficiency Growth Assessment.</li> </ul>
<p>2.6.2. Instruktoriaus valdymo ir stebėjimo modulis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kompetencijos vertinimo scenarijaus sukūrimas;</li> <li>- Kompetencijos vertinimo scenarijaus vykdymo stebėjimas.</li> <li>- Tiltelio komandos/ treniruojamojo kvalifikacijos augimo vertinimas.</li> </ul>	<p>2.6.2. Instructor Control and Monitoring Module</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Creating “Competency Assessment Scenario”;</li> <li>- Monitoring of the “Competency Assessment Scenario” execution.</li> <li>- Bridge Team/Trainee Proficiency Growth Assessment.</li> </ul>
<p>2.6.3. Laivo valdymo pulto modulis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Tiltelio komandos/ treniruojamojo savikontrolė</li> <li>Kompetencijos vertinimo scenarijaus vykdymo metu.</li> </ul>	<p>2.6.3. Conning Display Module</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bridge Team/Trainee self-check during the execution of the “Competency Assessment Scenario”;</li> </ul>
<p>2.6.4. Vizualinis modulis</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Klasifikavimo informacija: <ul style="list-style-type: none"> <li>Bendras balas;</li> <li>Padarytos klaidos;</li> <li>Klaidų paaiškinimas;</li> <li>Klaidų įvertinimas;</li> <li>Instruktoriaus komentarai.</li> </ul> </li> </ul>	<p>2.6.4. Visual Module</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grading info: <ul style="list-style-type: none"> <li>Overall scenario score;</li> <li>Time of assessment rule violation;</li> <li>Description of violation;</li> <li>Penalty value;</li> <li>Instructor comments.</li> </ul> </li> </ul>

**UŽSAKOVAS (Customer)**

VšĮ Lietuvos aukštoji jūreivystės mokykla

Direktorius  
Director  
  
(parašas) (signature) Viktoras Senčila



**TIEKĖJAS (Supplier)**

Transas Baltic SIA

Valdybos narys  
Board Member  
  
(parašas) (signature) Olegas Trjapkins

